



SCALA RIDOTTA "PONTICELLO" 260381

Istruzioni per l'assemblaggio



ESCALIER RÉDUIT "PONTICELLO" 260381

Notice d'assemblage



REDUCED LENGTH WALKING RAMP 260381

Instruction for the assembly



VERKÜRZTE TRAININGSTREPPE: 260381

Montageanleitung





 Leggere le istruzioni e utilizzare il prodotto come indicato in base alla sua funzione.

 Lire les instructions et utiliser le produit conformément à sa fonction.

 Read the instructions and use the product as directed according to its function.

 Bitte lesen Sie die Anleitungen aufmerksam durch und verwenden Sie das Produkt nur seinem Zweck entsprechend.

Indice - Index - Index - Index

Istruzioni per l'assemblaggio - Notice d'assemblage
Instruction for the assembly - Montageanleitung p. 4

Targhetta di identificazione - Plaque d'identification
Identification label - Identifizierungsschild P.11

Classificazione ed uso - Classification et utilisation
Classification and use - Klassifikation und nutzung p.12

Scheda tecnica - Fiche technique - Data sheet - Datenblatt p.14

Portata del dispositivo - Capacité de charge de l'appareil
Carrying capacity of the device - Tragfähigkeit des Gerätes p.15

Istruzioni montaggio piano inclinato - Installation plan incliné
Assembly instructions walking ramp - Montageanleitung trainingsrampe p.16

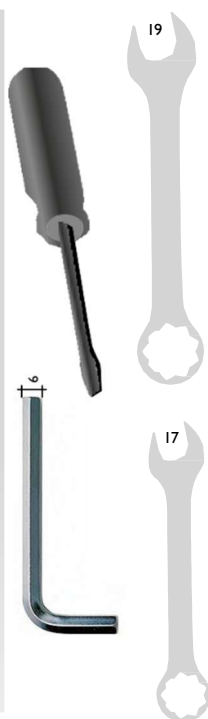
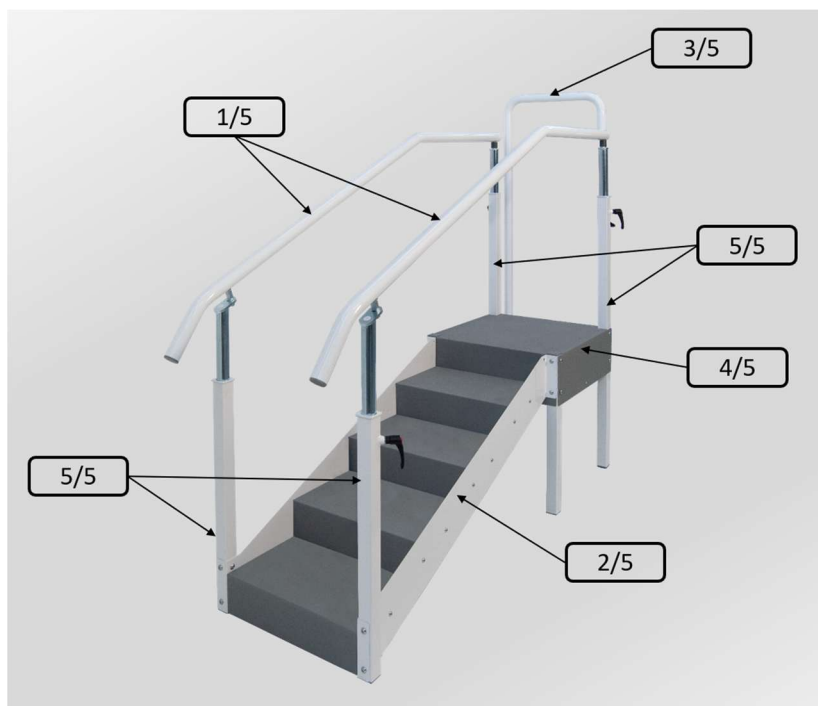
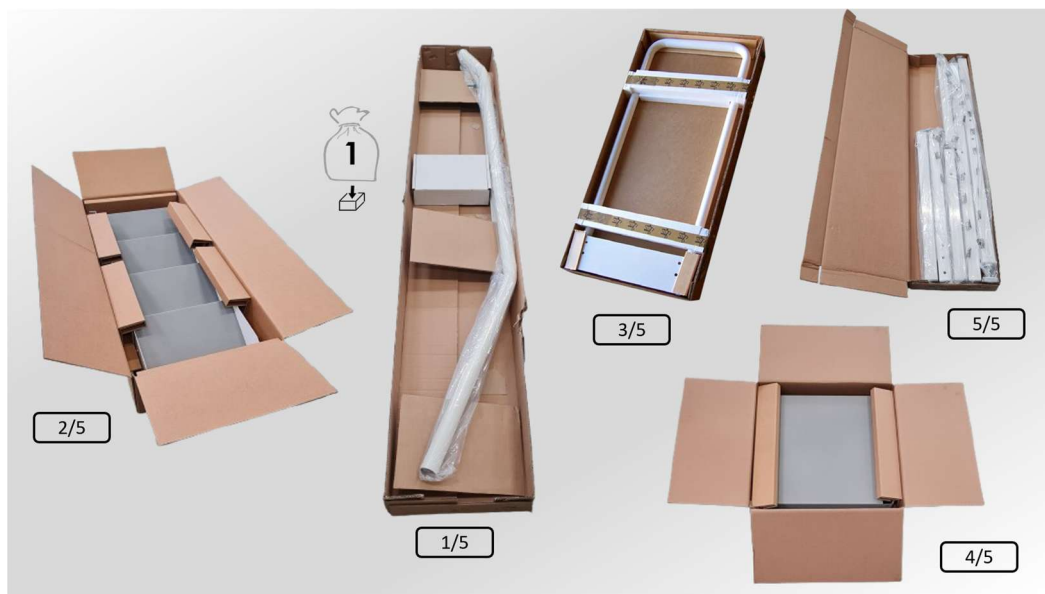
Dichiarazione di conformità - Declaration de conformité
Declaration of conformity - Konformitätserklärung p.17

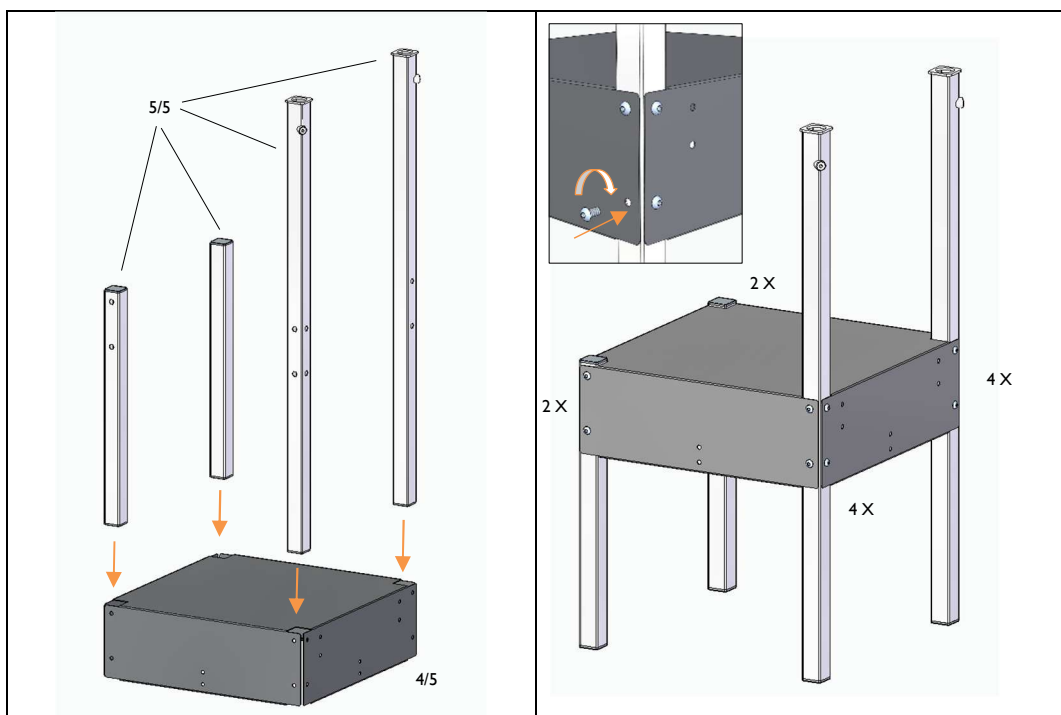
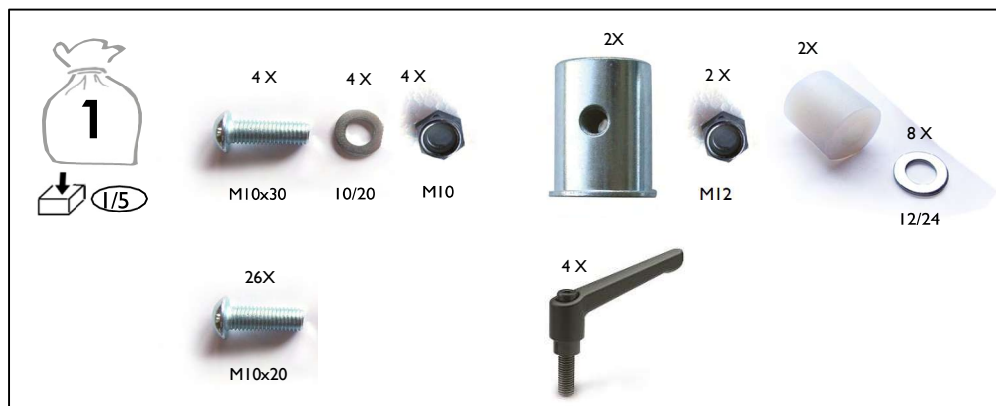
FERROX®

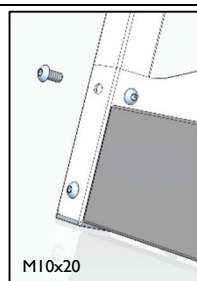
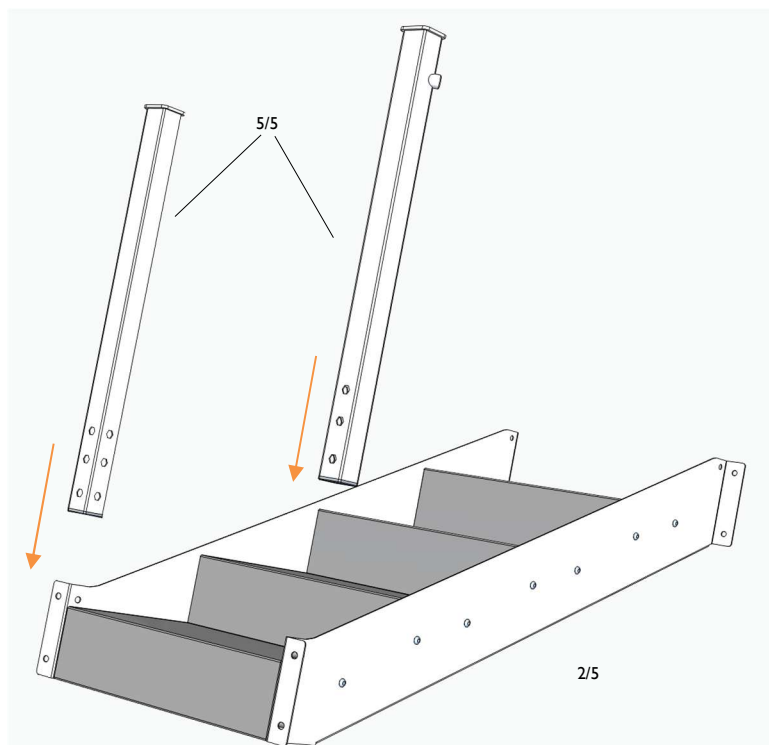
Physiotherapy Quality Solutions



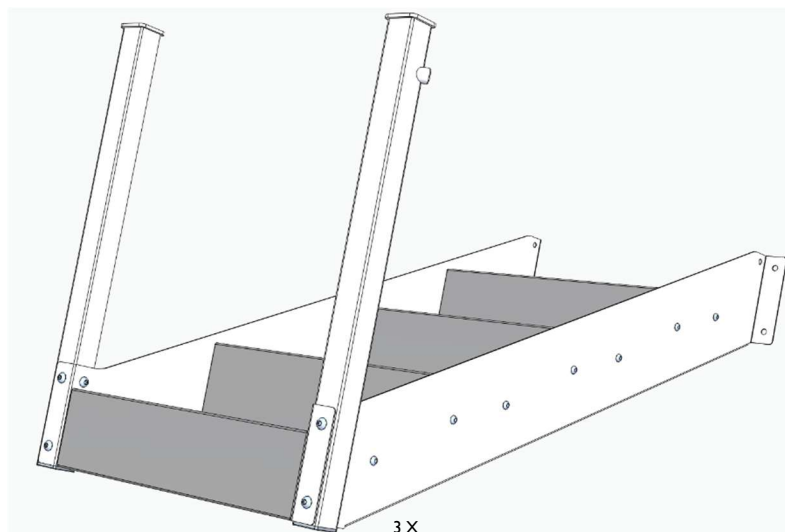
260385

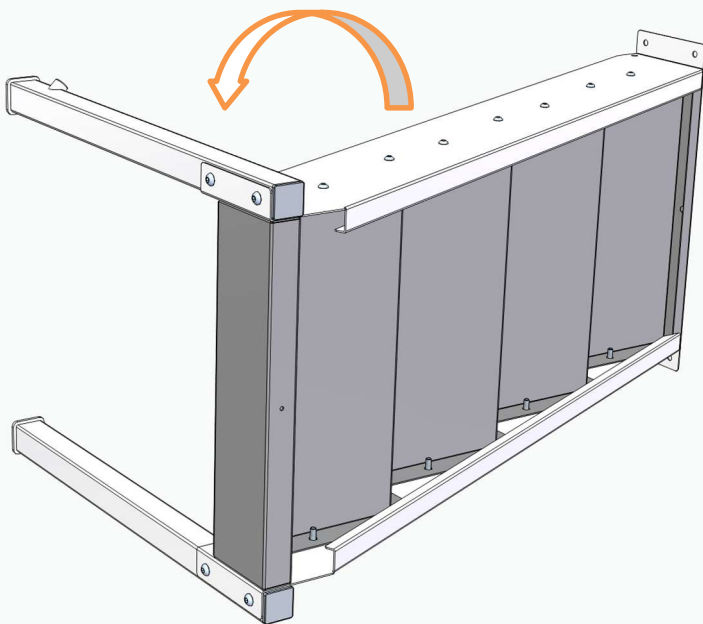






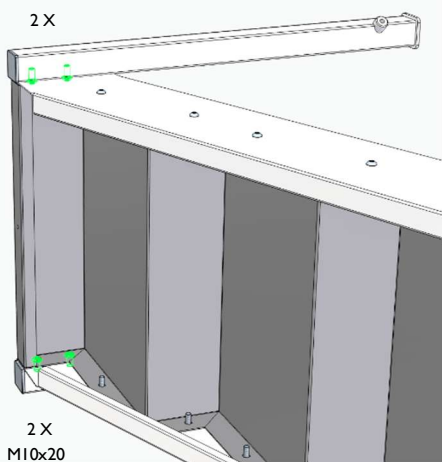
3 X





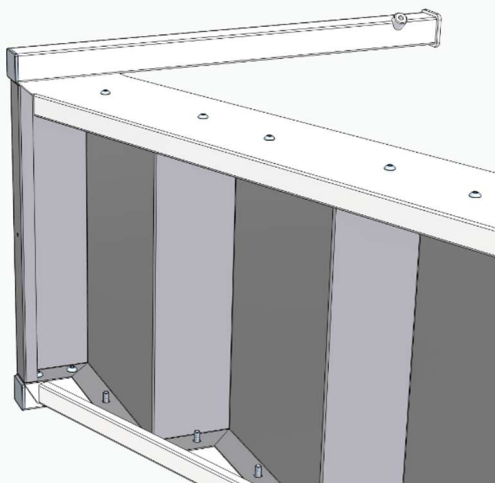
M10x20

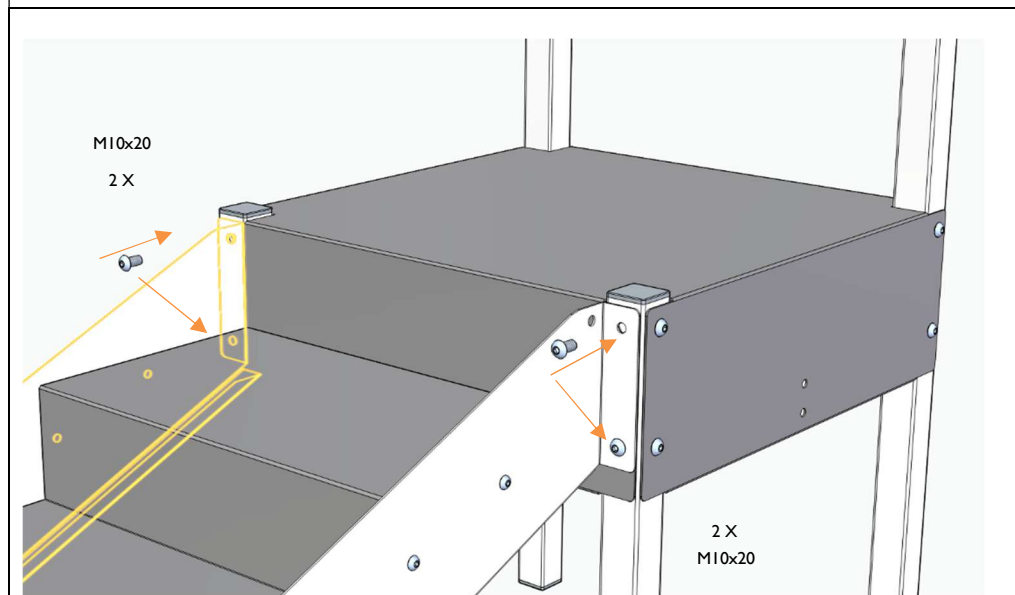
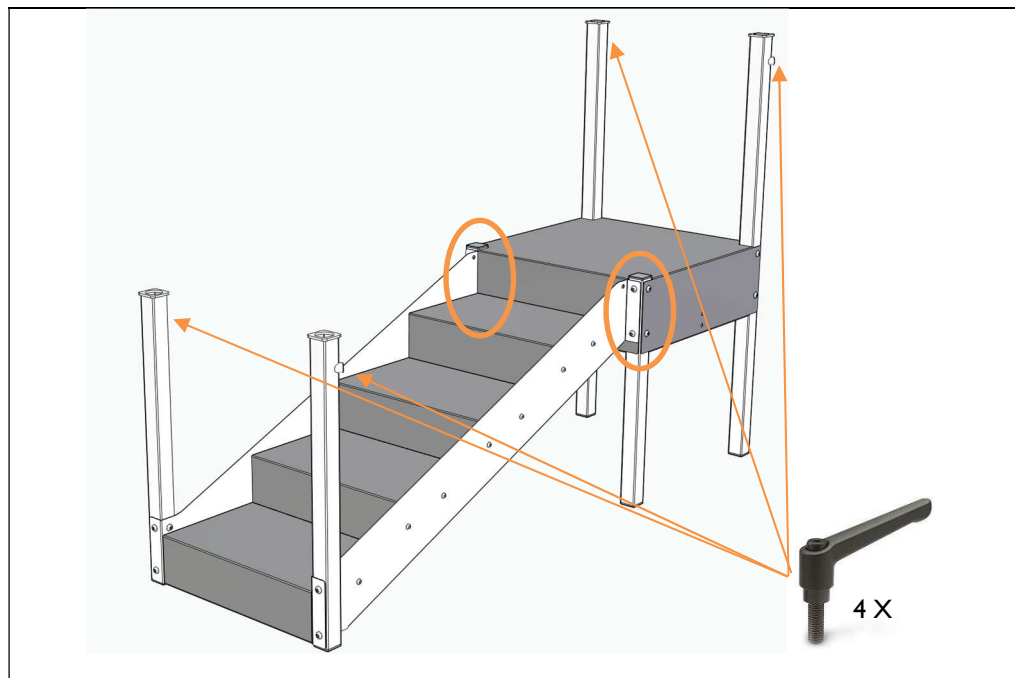
2 X

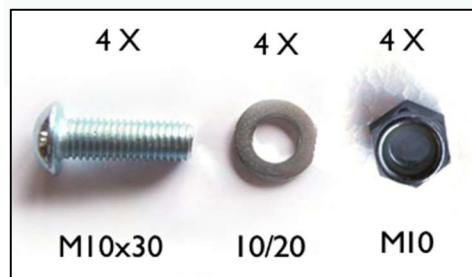
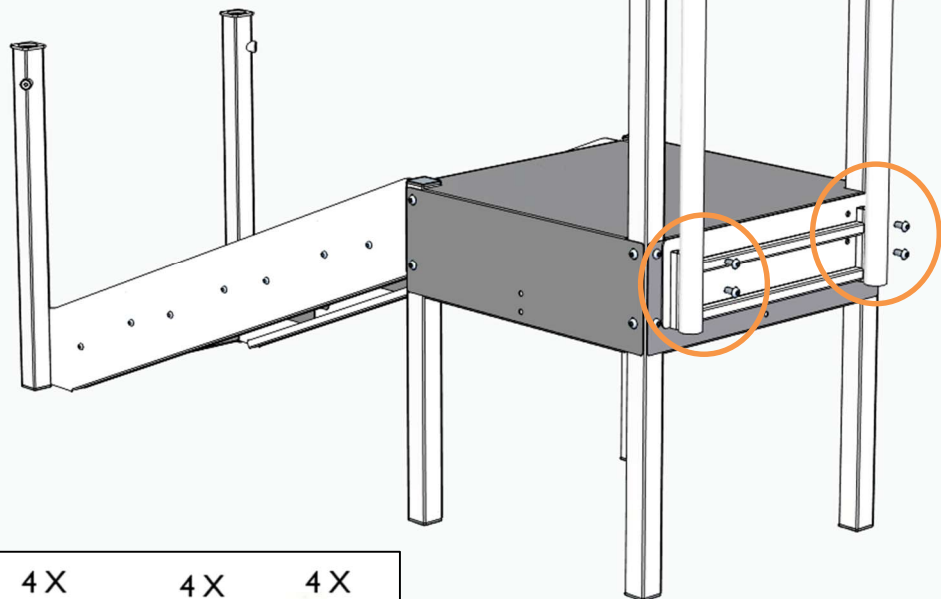
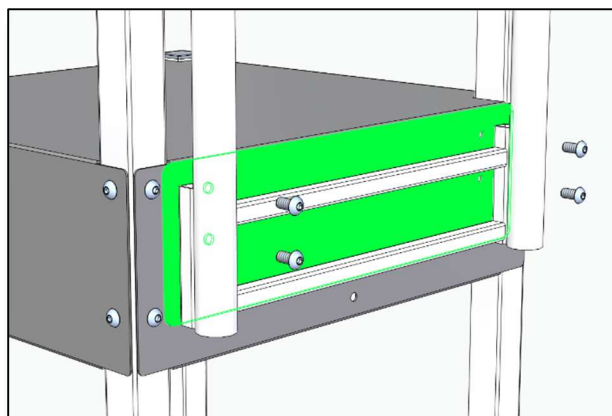


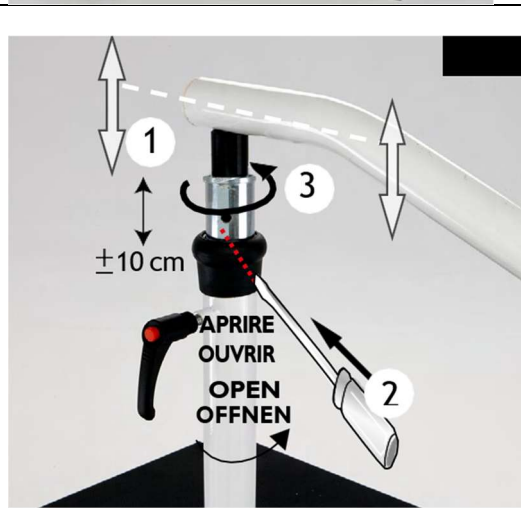
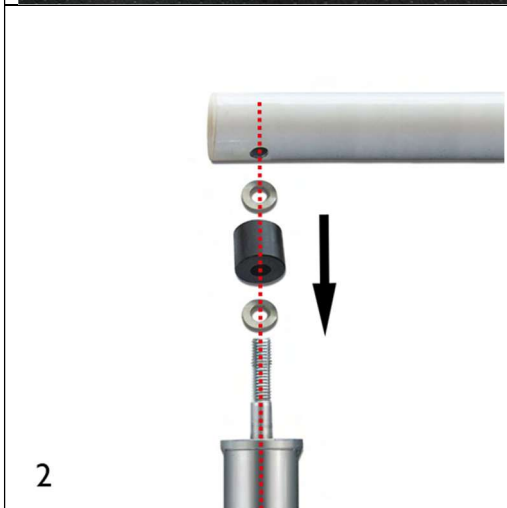
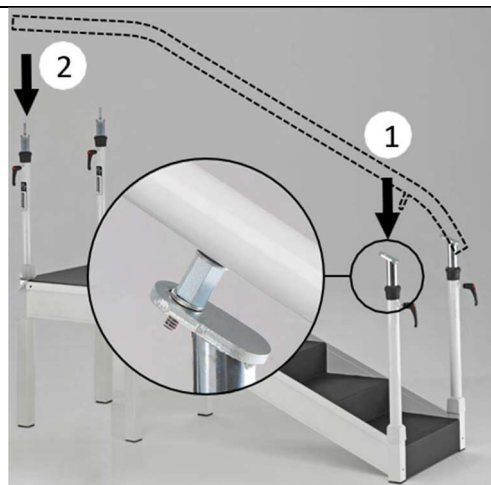
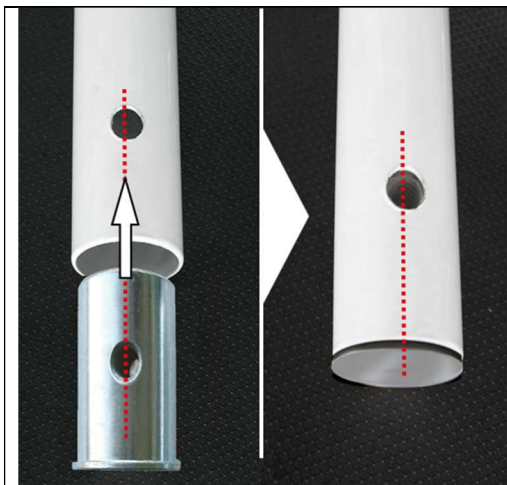
2 X

M10x20

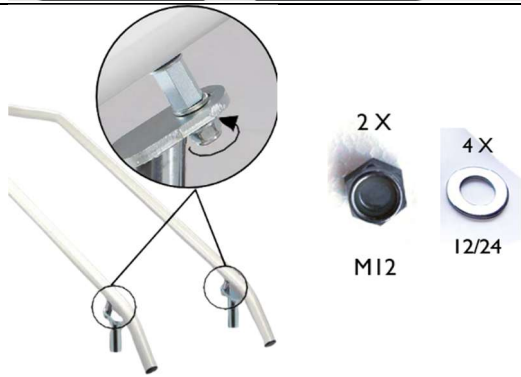








- RIPETERE LA SEQUENZA PER IL CORRIMANO OPPOSTO.
- POUR COMPLÉTER L'INSTALLATION RÉPÉTER LA PROCÉDURE POUR LA MAIN COURANTE OPPOSÉE.
- TO FINISH THE INSTALLATION ASSEMBLE THE OPPOSITE HANDRAIL BY REPEATING THE PROCEDURE.
- UM DIE INSTALLATION ABZUSCHLIESSEN, MONTIEREN SIE DEN GEGENÜBERLIEGENDEN HANDLAUF NACH DER OBEN BESCHRIEBENEN VORGEHENSWEISE



TARGHETTA DI IDENTIFICAZIONE - PLAQUE D'IDENTIFICATION - IDENTIFICATION LABEL - IDENTIFIZIERUNGSSCHILD



FERROX s.r.l.
Via del Lavoro, 9 Z.I.
31013 Codognè (TV) - Italia
Tel. +39 0438 777099
Fax +39 0438 777091
www.ferrox.it - info@ferrox.it

MD	MODEL
REF	YYYY
SN	XXXXXX
	YY/MM/DD
	~n~n Kg






MADE IN ITALY

UDI



(01)0805347043YYYY(11)YYMMDD(21)XXXXXX Rev.02 del 03/20

CH
REP

Device & Care Sagl – CHE456306571
Via Mulino 3, 6855 Stabio SWITZERLAND
TEL.: +41 762642520
EMAIL: info@deviceandcare.com

 Simbolo o Sigla	 Descrizione	 Description	 Description	Beschreibung
MD	Dispositivo Medico	Dispositif Médical	Medical Device	Dies ist ein Medizinprodukt
REF	Identificativo catalogo	Identifiant catalogue	Catalogue Number	Katalognummer
SN	Numero di serie	Numéro de série	Serial Number	Seriennummer
	Identificazione fabbricante	Identification du fabricant	Manufacturers name	Names des Herstellers
	Data di fabbricazione	Date de fabrication	Date of manufacture	Herstellungsdatum
	Carico di lavoro in sicurezza	Charge de travail en sécurité	Safety work load	Sichere Arbeitslast
	Consultare le istruzioni per l'uso	Consulter le mode d'emploi	Read the manual	Anteilung lesen
CE	Marchio di conformità CE MDR 2017/745	Marque de conformité CE MDR 2017/745	CE mark MDR 2017/745	CE – Kennzeichen MDR 2017/745
UDI	Identificazione unica del dispositivo	Identification Unique des Dispositifs Médicaux	Unique Device identification	Einmalige Produktkennung
CH REP	Mandatario Svizzero	Mandataire Suisse	Swiss Representative	Schweizer Vertreter



CLASSIFICAZIONE ED USO

SCALA RIDOTTA “PONTICELLO” 260381

Leggere le istruzioni e utilizzare il prodotto come indicato in base alla sua funzione.

Non usare il prodotto in modo diverso dalla sua destinazione d'uso.

USO PREVISTO

Scala per il recupero della deambulazione e rinforzo muscolare con possibile di applicare il piano inclinato. DESTINATA AD AMBIENTE CON SPAZIO RIDOTTO. Pazienti che hanno già superato la prova di recupero motorio in parallela di deambulazione e necessitano del rinforzo muscolatura oltre che di scioltezza degli arti inferiori.

Il piano in dotazione permette di simulare il grado di difficoltà di un percorso inclinato.

TIPO DI PAZIENTE

Pazienti il cui recupero motorio ha raggiunto un livello di recupero avanzato – dove la sorveglianza da parte di un professionista rimane tuttavia indispensabile.

LUOGO DI USO

Ospedali, Cliniche specializzate, Poliambulatori.

OPERATORI ABILITATI ALL'USO

Tutti gli operatori sanitari, fisioterapisti e settori affini. Sono sufficienti le istruzioni fornite al paziente dall'operatore sanitario di riferimento.

CONTROINDICAZIONI

Attenersi ai suggerimenti riportati nel manuale per la sicurezza di utilizzo.

Non adatto all'utilizzo sportivo.

ALTRE INDICAZIONI

Il dispositivo non possiede prestazioni essenziali.

Segnalare qualsiasi incidente grave che si dovesse verificare a causa del dispositivo. La segnalazione va fatta al fabbricante e all'Autorità competente.

A fine vita il prodotto va smaltito in conformità alle norme locali e conferito nei centri di raccolta specifici



CLASSIFICATION ET UTILISATION

ESCALIER RÉDUIT “PONTICELLO” 260381

Lire les instructions et utiliser le produit conformément à sa fonction.

Ne pas se servir du produit de manière contraire à son utilisation prévue.

UTILISATION PREVUE

Escalier pour une rééducation déambulatoire et du renforcement musculaire avec la possibilité d'incliner le plan. UTILISÉ POUR LES ENDROITS OÙ L'ESPACE EST RÉDUIT.

Patients ayant déjà répondu au test de récupération motrice sur barres de marche et ayant besoin d'un renforcement musculaire et d'une récupération de la souplesse des membres inférieurs.

Le plan fourni permet de simuler le degré de difficulté d'un parcours incliné.

TYPE DE PATIENT

Patient dont la réhabilitation motrice a atteint un niveau de réhabilitation avancée – où la surveillance d'un professionnel reste toutefois indispensable.

MILIEU D'UTILISATION

Hôpitaux, Cliniques spécialisées, Dispensaires.

PROFESSIONNELS HABILITES A L'UTILISATION

Tous les professionnels de santé, les kinésithérapeute et secteurs afférents.

Les instructions transmises au patient par le professionnel de santé de référence suffisent.

CONTRE-INDICATIONS

Suivre les conseils figurant sur le manuel pour une meilleure sécurité d'utilisation.

Non appropriée pour une utilisation sportive.

AUTRES INDICATIONS

Le dispositif ne possède pas de prestations essentielles.

Signaler tout incident grave survenant à cause du dispositif. Le signalement devra être effectué auprès du fabricant et de l'autorité compétente.

En fin de vie, le produit doit être éliminé conformément à la réglementation locale et déposé dans des centres de collecte spécifiques.



CLASSIFICATION AND USE

REDUCED LENGTH WALKING RAMP 260381

Read the instructions and use the product as directed according to its function.

Do not use the product in a way other than its intended purpose.

INTENDED USE

Stairs for walking rehabilitation and muscle reinforcement with possibility to apply an inclined platform. **INTENDED FOR USE IN SMALL AREAS.**

Patients who are able to walk with parallel bars and need to reinforce their muscles as well as loosen their lower limbs. The platform supplied allows to simulate the degree of difficulty of an inclined path.

TYPE OF PATIENT

Patients who have achieved an advanced level of motor recovery - where surveillance by a professional remains indispensable.

PLACE OF USE

Hospitals, specialised clinics, outpatient clinics.

OPERATORS QUALIFIED TO USE THE PRODUCT

All healthcare professionals, physiotherapists, and related industries.

The instructions given to the patient by the reference healthcare professional suffice.

CONTRAINDICATIONS

Follow the safety instructions in user manual.
Not suitable for sports use.

OTHER INDICATIONS

The device does not have essential levels of performance.

**Report all serious incidents that occur due to the device.
Report the incident to the manufacturer and the competent authority**

At the end of its life, the product must be disposed of in accordance with local regulations and taken to specific waste collection facilities.



KLASSIFIKATION UND NUTZUNG

VERKÜRZTE TRAININGSTREPPE: 260381

Bitte lesen Sie die Anleitungen aufmerksam durch und verwenden Sie das Produkt nur seinem Zweck entsprechend.

Verwenden Sie das Produkt nicht zu anderen als den angegebenen Zwecken.

VORGESEHENE VERWENDUNG

Trainingstreppe zur Wiedererlangung der Gehfähigkeit und Stärkung der Muskeln austauschbare Steigungsebene als Zubehör erhältlich. **BESTIMMT FÜR BEGRENZTE RAUMVERFÜGBARKEITEN.**

Patienten, die den motorischen Rehabilitationstest bereits im flachen Gehtrainer bestanden haben und eine Muskelstärkung sowie ein Flexibilitätstraining der unteren Extremitäten benötigen.

Mit der mitgelieferten Steigungsebene können Sie den Schwierigkeitsgrad eines geeigneten Parcours simulieren.

ARTS DES PATIENTEN

Patienten, deren motorische Rehabilitation ein fortgeschrittenes Genesungsniveau erreicht hat, wobei das Dispositiv jedoch immer nur unter professioneller Überwachung verwendet werden sollte.

VERWENDUNGSORT

Krankenhäuser, Spezialkliniken, Poliklinken.

ZUR VERWENDUNG BERECHTIGT

sämtliche Gesundheitsberufe, Physiotherapeuten und verwandte Berufe, für jede Art von häuslichem Gebrauch. Die vom behandelnden Gesundheitspersonal an den Patienten erteilten Anweisungen sind ausreichend.

KONTRAINDIKATIONEN

Befolgen Sie die Tipps im Sicherheitshandbuch.
Nicht für den sportlichen Einsatz geeignet.

WEITERE HINWEISE

Das Gerät erbringt keine unverzichtbare Leistung.

Jeder schwere, durch das Gerät verursachte Unfall muss gemeldet werden. Die Meldung ist an den Hersteller sowie an die zuständige Behörde zu richten.

Am Ende seiner Lebensdauer ist das Produkt den örtlichen Vorschriften entsprechend zu entsorgen und spezifischen Sammelstellen zuzuführen.



SCALA RIDOTTA "PONTICELLO" 260381

Dimensioni: 182 X 60 X 160 cm

Peso: 97 kg

Conservazione: luogo asciutto, al buio, -20°+60°

Modalità di pulizia: generalmente si consiglia la pulizia del dispositivo dopo ogni utilizzo, eseguire ciclo di disinfezione periodicamente. Per la pulizia del dispositivo è necessario pulire le sue parti mediante un panno inumidito con acqua calda. Attenzione a non usare agenti che danneggino mediante abrasione o un'azione troppo aggressiva la superficie del dispositivo.

Temperatura d'utilizzo: 0° / +40°

Vita presunta: anni 10, è la stima del periodo in cui il dispositivo potrà essere utilizzato.

È obbligatorio l'uso di guanti monouso e calzature con suola in gomma pulita protette da copri calzatura.

PIANO DI CAMMINAMENTO 260385

Dimensioni: 49 X 166 X 1,8 cm

Peso: 7 kg



ESCALIER RÉDUIT "PONTICELLO" 260381

Dimensions: 182 X 60 X 160 cm

Poids: 97 kg

Conservation: dans un lieu sec et à l'abri de la lumière, entre -20 °C et +60 °C

Nettoyage : il est généralement conseillé de nettoyer le dispositif après chaque utilisation et d'exécuter périodiquement un cycle de désinfection. Le dispositif doit être nettoyé au moyen d'un chiffon imbibé d'eau chaude. Veiller à ne pas utiliser de produits qui endommageraient la surface du dispositif en raison d'une abrasion ou d'une action trop agressive.

Température d'utilisation: 0 °C / +40 °C

Durée de vie prévue: 10 ans (estimation de la période pendant laquelle le dispositif pourra être utilisé).

Il est obligatoire pour l'utilisateur et le patient, d'utiliser des gants à usage unique et des chaussures avec une semelle en caoutchouc propre et protégées de couvre-chaussures.

PLAN DE MARCHE INCLINÉ 260385

Dimensions: 49 X 166 X 1,8 cm

Poids: 7 kg



REDUCED LENGTH WALKING RAMP 260381

Dimensions: 182 X 60 X 160 cm

Weight: 97 kg

Storage: dry, dark place, -20°+60°

Cleaning: it is generally recommended to clean the device after each use and to carry out the disinfection cycle periodically. To clean the device, wipe its parts with a cloth moistened with warm water. Do not use any agents that could damage the surface of the device through abrasion or overly aggressive treatment.

Operating temperature: 0° / +40°

Expected lifetime: it is estimated that the device can be used for 10 years.

It is mandatory for the user and the patient to use disposable gloves and shoes with clean rubber soles with disposable overshoes

WALKING RAMP 260385

Dimensions: 49 X 166 X 1,8 cm

Weight: 7 kg



VERKÜRZTE TRAININGSTREPPE: 260381

Abmessungen: 182 X 60 X 160 cm

Gewicht: 97 kg

Lagerung: Trocken und dunkel, Temperatur -20° / +60°

Reinigung: Das Gerät sollte generell nach jedem Gebrauch gereinigt werden, und periodisch ist ein Desinfektionszyklus auszuführen. Zur Reinigung alle Teile mit einem mit warmem Wasser befeuchteten Tuch säubern. Beachte: Keine Substanzen verwenden, welche die Geräteoberfläche durch Abrieb oder eine zu aggressive Wirkung beschädigen können.

Betriebstemperatur: 0° / +40°

Erwartete Lebensdauer: Der Zeitraum, über den das Gerät verwendet werden kann, wird auf 10 Jahre geschätzt.

Der Anwender und Patient müssen Einweghandschuhe und Schuhe mit sauberen Gumminsohlen sowie Einweg Überschuhe tragen.

TRAININGSRAMPE: 260385

Abmessungen: 49 X 166 X 1,8 cm

Gewicht: 7 kg



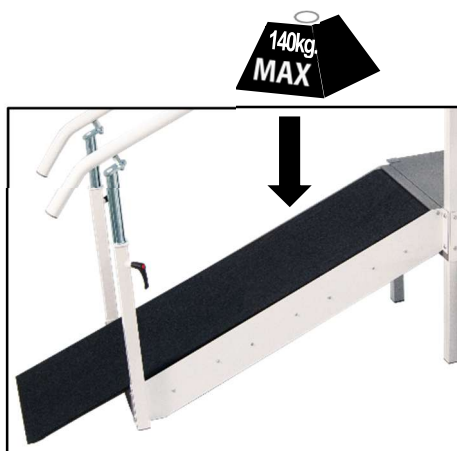
PORTATA DEL DISPOSITIVO

CARRYING CAPACITY OF THE DEVICE



CAPACITÉ DE CHARGE DE L'APPAREIL

TRAGFÄHIGKEIT DES GERÄTES

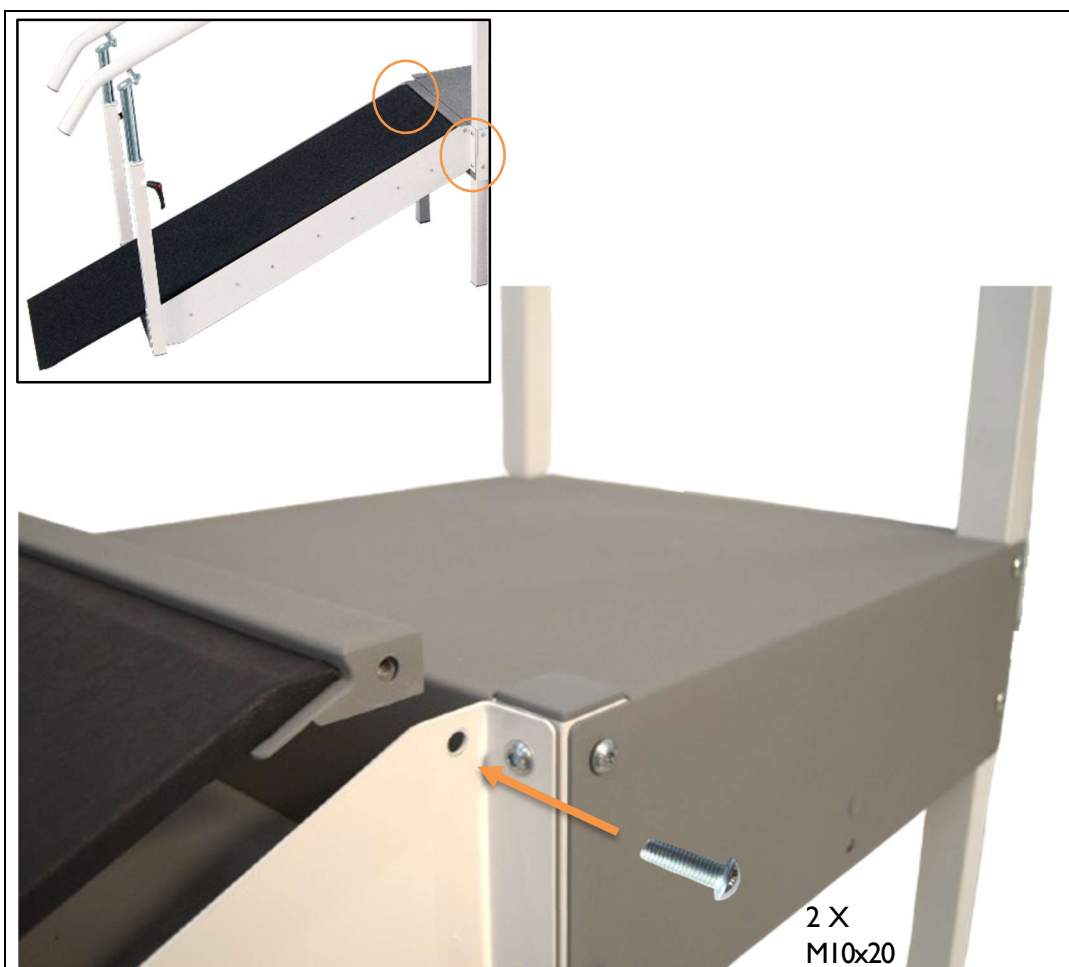
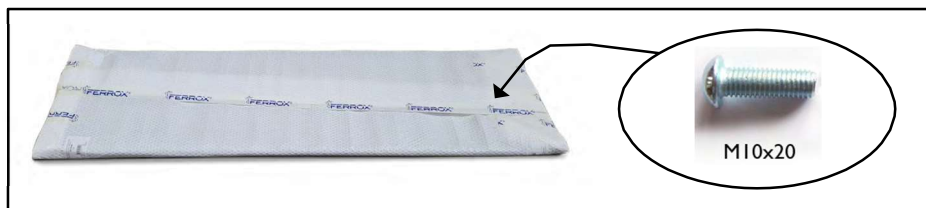


 **ISTRUZIONI MONTAGGIO PIANO INCLINATO 260385**

 **INSTALLATION PLAN INCLINÉ 260385**

 **ASSEMBLY INSTRUCTIONS WALKING RAMP 260385**

 **MONTAGEANLEITUNG TRAININGSRAMPE 260385**





DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE

MDR 2017/745



Device & Care Sagi – CHE456306571

Via Mulino 3, 6855 Stabio SWITZERLAND

TEL.: +41 762642520 – EMAIL: info@deviceandcare.com

Fabbricante:

FERROX S.r.l.

Via del Lavoro, 9 Z. I. - 31013 Codogné (TV) - ITALIA

☎ +39 0438 777099 - 📠 +39 0438 777091

C. F. - P. IVA - R. I. IT 03613220262



info@ferrox.it

SRN: IT-MF-000011243

Dichiara sotto la propria totale e completa responsabilità che i prodotti:

Nome	Codice	UDI-DI di Base:
SCALA RIDOTTA "PONTICELLO"	260381	805347043SCALA9R
PIANO INCLINATO PER SCALA	260385	805347043SCALA9R

soddisfa i requisiti generali di sicurezza e prestazione previsti dall'Allegato I e alle prescrizioni del REGOLAMENTO (UE) 2017/745 DEL PARLAMENTO EUROPEO E DEL CONSIGLIO del 5 aprile 2017.

Classificazione (Allegato VIII, MDR 2017/745) :

Classe I (Regola 1)

Procedura di valutazione della Conformità

Documentazione tecnica come da allegati II e III.

Data: 10/01/2025

Responsabile FERROX S.r.l.

Firma: _____



DECLARATION DE CONFORMITÉ UE
MDR 2017/745



Device & Care Sagl – CHE456306571
Via Mullino 3, 6855 Stabio SWITZERLAND
TEL.: +41 762642520 – EMAIL: info@deviceandcare.com

Le fabricant:

FERROX S.r.l.
Via del Lavoro, 9 Z. I. - 31013 Codogné (TV) - ITALIA
☎ +39 0438 777099 - 📠 +39 0438 777091
C. F. - P. IVA - R. I. IT 03613220262



info@ferrox.it

SRN: IT-MF-000011243

Déclare sous sa propre et complète responsabilité que les produits:

Dénomination	Code	UDI-DI Basic:
"PONTICELLO" ESCALIER DE REEDUCATION REDUIT	260381	805347043SCALA9R
PLAN DE MARCHE INCLINÉ	260385	805347043SCALA9R

satisfont les requis essentiels applicables prévues à l'Annexe I, ainsi qu'aux prescriptions du REGLEMENT (UE) 2017/745 DU PARLEMENT EUROPEEN ET DU CONSEIL du 5 avril 2017.

Classification (Annexé VIII, MDR 2017/745) :

Classe I (Règle1)

Procédure d'évaluation de la Conformité

Documentation technique ainsi qu'il est reporté aux annexés II et III.

Lieu, date: 10/01/2025

Le responsable FERROX s.r.l.

Signature: _____



DECLARATION OF CONFORMITY UE
MDR 2017/745



Device & Care Sagl – CHE456306571
Via Mulino 3, 6855 Stabio SWITZERLAND
TEL.: +41 762642520 – EMAIL: info@deviceandcare.com

Manufacturer:

FERROX S.r.l.
Via del Lavoro, 9 Z. I. - 31013 Codogné (TV) - ITALIA
 +39 0438 777099 - +39 0438 777091
C. F. - P. IVA - R. I. IT 03613220262



info@ferrox.it

SRN: IT-MF-000011243

Under its sole responsibility state that the products:

Name	Code	UDI-DI Basic:
"PONTICELLO" SHORT STAIRWAY REDUCED	260381	805347043SCALA9R
WALKING RAMP	260385	805347043SCALA9R

meet all the applicable essential requirements, of Annex I, implemented by the
(UE) REGULATION 2017/745 OF THE EUROPEAN PARLAMENT AND COUNCIL on Apr 5th 2017.

Classified (Annex VIII, MDR 2017/745):

Class I (Rule 1)

Procedure for the assessment of conformity:

Technical documentation as per annex II and III.

Date: 10/01/2025

Responsible FERROX s.r.l.

Signature: 



KONFORMITÄTSERKLÄRUNG UE

MDR 2017/745



Device & Care Sgl – CHE456306571
Via Mulino 3, 6855 Stabio SWITZERLAND
TEL.: +41 762642520 – EMAIL: info@deviceandcare.com

Hersteller:

FERROX S.r.l.
Via del Lavoro, 9 Z. I. - 31013 Codogné (TV) - ITALIA
 +39 0438 777099 - +39 0438 777091
C. F. - P. IVA - R. I. IT 03613220262



info@ferrox.it

SRN: IT-MF-000011243

Erklärt in alleiniger Verantwortung, dass die Produkte:

Name	Code	UDI-DI Basic:
TRAININGSTREPPE "PONTICELLO"	26038I	805347043SCALA9R
TRAINIGSRAMPE	260385	805347043SCALA9R

alle anwendbaren Grundlegende Sicherheits- und Leistungsanforderungen im Sinne von Anhang I der Verordnung (EU) 2017/745 des EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES vom 5. April 2017 über Medizinprodukte erfüllen.

Klassifiziert (Anhang VIII, MDR 2017/745):

Klasse I (Regel 1)

Verfahren zur Bewertung der Konformität:

Technische Unterlagen gemäß Anhang II und III.

Datum: 10/01/2025

Verantwortlicher FERROX s.r.l.

Unterschrift:



FERROX[®]

Physiotherapy Quality Solutions



Stabilimento e sede legale:
via del Lavoro Z.I.
31013 Codogné (TV) Italia
Tel. +39 0438 777099 - 778370
Fax +39 0438 777091
P.IVA: IT 03613220262

e-mail: info@ferrox.it
www.ferrox.it